

Интернет-журнал «Мир науки» / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2018, №5, Том 6 / 2018, No 5, Vol 6 <https://mir-nauki.com/issue-5-2018.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/15PDMN518.pdf>

Статья поступила в редакцию 31.08.2018; опубликована 19.10.2018

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Антипина О.В., Хахалова С.А. Организация педагогического процесса в условиях экспорта российских образовательных услуг // Интернет-журнал «Мир науки», 2018 №5, <https://mir-nauki.com/PDF/15PDMN518.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

**For citation:**

Antipina O.V., Khakhalova S.A. (2018). Organization of the pedagogical process in conditions of export of Russian educational services. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 5(6). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/15PDMN518.pdf> (in Russian)

УДК 378

ГРНТИ 14.35.07; 14.35.09

**Антипина Ольга Владимировна**

ФГБОУ ВО «Иркутский государственный медицинский университет Минздрава России», Иркутск, Россия  
Доцент кафедры «Иностранных языков с курсами латинского языка и русского как иностранного»  
Кандидат филологических наук  
E-mail: [antipina-77@mail.ru](mailto:antipina-77@mail.ru)

РИНЦ: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=773106](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=773106)

**Хахалова Светлана Алексеевна**

ФГБОУ ВО «Иркутский государственный медицинский университет Минздрава России», Иркутск, Россия  
Заведующая кафедрой «Иностранных языков с курсами латинского языка и русского как иностранного»  
Доктор филологических наук, профессор  
E-mail: [ipswet@mail.ru](mailto:ipswet@mail.ru)

РИНЦ: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=465839](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=465839)

## **Организация педагогического процесса в условиях экспорта российских образовательных услуг**

**Аннотация.** Статья посвящена проблеме создания учебно-методического сопровождения учебных дисциплин в вузе для успешной реализации экспорта отечественных образовательных услуг. Данная проблема возникает вследствие того, что образовательные профессиональные стандарты в Российской Федерации и за рубежом значительно отличаются. По мнению авторов, на данном этапе интеграции России в мировое образовательное пространство целесообразнее ориентироваться не на отечественные образовательные стандарты, переведённые на английский или иные иностранные языки, а на модели обучения, которые складываются на местах в результате приобретённого опыта обучения иностранных граждан.

Предложена авторская концепция, позволяющая уменьшить возможные трудности педагогического процесса, связанные со спецификой обучения англоязычных студентов в российских медицинских вузах. Перечислен ряд мероприятий, призванных качественно, в сжатые сроки обеспечить организацию долговременных инвестиций в экспорт образовательных услуг на базе ФГБОУ ВО «Иркутский государственный медицинский университет Минздрава России». Эти мероприятия включают разработку инновационных авторских учебных пособий, ориентированных на работу в англоязычной аудитории.

Структура таких пособий может быть представлена в виде системы моделей, охватывающих основной учебный материал изучаемой дисциплины. Соотношение английского и русского языкового материала в таких пособиях зависит от года (курса) обучения. Несмотря на то, что доля русского языка в таких программах обучения будет постепенно увеличиваться, английский язык из образовательного процесса исключить не удастся.

Статью завершает развёрнутый пример структурного содержания учебно-методического пособия по разделу (курсу) учебной дисциплины, сочетающего в себе структурно-содержательные элементы пособий по курсу лекций и практическим (семинарским) занятиям.

**Ключевые слова:** экспорт образовательных услуг; медицинское образование; модель; учебно-методическое пособие; англоговорящие студенты; учебная дисциплина; раздел (курс) дисциплины; лекция; практическое занятие

Современное академическое и образовательное сообщество находится в условиях борьбы за своего абитуриента. Для российского абитуриента процесс обучения является отлаженным, зафиксирован в федеральных государственных образовательных стандартах высшего образования, закреплён в учебных планах вузов. Вузы работают по основным образовательным программам, которые, по сути, сводятся к импорту образования. Это значит, что «наблюдаются попытки подстроить российскую образовательную систему под стандарты Запада» [1]. Наглядным примером является вхождение российского высшего образования в Болонский процесс.

Иная сторона вопроса возникает в условиях вовлечения иностранцев в процесс обучения на территории Российской Федерации<sup>1</sup>. Так, Н.Б. Починок предлагает провести работу по написанию образовательных и профессиональных стандартов на иностранных языках в доступной форме, предусматривающей схемы, таблицы, графики и прочее [1]. Мы не уверены, что написание образовательных и профессиональных стандартов на иностранных языках в целом решит задачу на современном этапе. На наш взгляд, организация процесса обучения в условиях экспорта образовательных услуг должна строиться с учётом опыта, накопленного на местах (в вузах), по повышению качества образовательных услуг [2; 3; 4]. В свете изложенного, речь следует вести о конкретных моделях обучения, построенных на основе приобретённого опыта обучения студентов-иностранцев.

Речь идёт о той категории иностранцев, которые хотят получить высшее образование, минуя подготовительный этап обучения русскому языку [5]. Клиент на рынке образовательных услуг диктует свои условия – «учите меня на английском языке, начиная с 1 курса. Я готов изучать русский язык, но одновременно с дисциплинами учебного плана, которые должны быть представлены на английском языке». Это вызов времени [6], ему надо соответствовать в условиях развития экспорта образования. Вопрос конкурентоспособности российского образования связан с практической стороной экспорта высшего образования [7; 8], а именно, с понятием инвестиций в экспорт образовательных услуг.

К ним относятся, прежде всего, квалифицированные педагогические кадры, владеющие английским языком в объёме академических и специальных знаний, а также сбалансированные

---

<sup>1</sup> Российская Федерация. Совет при Президенте Российской Федерации по стратегическому развитию и приоритетным проектам. Паспорт приоритетного проекта «Развитие экспортного потенциала российской системы образования». Протокол от 30 мая 2017 г. № 6. Режим доступа: [http://d-russia.ru/wp-content/uploads/2017/06/education\\_export.pdf](http://d-russia.ru/wp-content/uploads/2017/06/education_export.pdf) (дата обращения: 25.06.2018).

учебно-методические материалы для организации контактной работы наряду с определённым объёмом самостоятельной работы обучающихся.

Качественное образование российской системы высшего образования ассоциируется с особым отдельным мотивационным пластом – медицинским высшим образованием, которое пользуется определённой популярностью за рубежом [9]. Для развития экспортной деятельности российского университета важен сейчас и тот факт, что среди иностранных студентов популярным направлением становится обучение медицинским наукам, в частности, по специальности «Лечебное дело».

Цель настоящей статьи состоит в том, чтобы представить модель подготовки учебно-методического пособия в качестве одной из форм долговременных инвестиций в экспорт образовательных услуг ФГБОУ ВО «Иркутский государственный медицинский университет Минздрава России» (далее – ИГМУ). Для создания внутренней инфраструктуры вуза в этом направлении предлагается ряд мероприятий:

- интенсивная языковая подготовка профессорско-преподавательского состава;
- организация системы профессиональной переподготовки сотрудников вуза по программе «Английский язык для академических и специальных целей»;
- разработка и внедрение учебных дисциплин и курсов на английском языке.

Новизной и авторской моделью нашего вуза является предоставление образовательных услуг на английском языке, начиная с 1 семестра обучения. Для формирования базовой лингвистической компетенции по русскому языку как иностранному в течение первых трёх лет обучения в ИГМУ студентам преподаются такие учебные дисциплины, как «Иностранный язык» и «Русский язык в медицине и в повседневной коммуникации».

Наряду с погружением студентов в русскоязычную лингвокультурную среду [10; 11], актуальной является проблема соотношения предъявляемого учебно-методического материала по дисциплинам учебного плана как на русском, так и на английском языках [12]. Это обусловлено тем, что практические занятия в условиях факультетской клиники, учебная практика и итоговая государственная аттестация планируются на русском языке.

Вместе с тем, для подтверждения диплома российского образца у себя на родине студентам крайне необходимо, чтобы определённое количество учебного материала дисциплин было также предложено и на английском языке независимо от года обучения (курса).

Специалисты кафедры иностранных языков с курсами латинского языка и русского как иностранного (далее – кафедра иностранных языков) полагают, что концепция преподавания дисциплин биомедицинского блока должна строиться на определённом соотношении языков с постепенным увеличением доли русского языка в образовательном процессе:

- *первый курс*: примерно 90 % материала на английском языке, 10 % – на русском языке (главным образом, за счет специфики преподавания гуманитарных дисциплин);
- *второй курс*: 70-80 % материала на английском языке и, соответственно, 20-30 % – на русском языке;
- *третий курс*: 60-70 % материала на английском языке и 30-40 % – на русском языке;
- *четвёртый курс*: до 50-60 % материала на английском языке, а 40-50 % – на русском языке (доли языков практически уравниваются, поскольку клиническая практика студентов становится более активной);

- *пятый курс*: до 20-30 % материала на английском языке и 70-80 % – на русском языке;
- *шестой курс*: примерно 10 % учебного материала на английском языке и до 90 % – на русском языке.

Для успешного осуществления перехода в обучении англоговорящих студентов на русский язык необходимо разработать инновационную модель для преподавания биомедицинских дисциплин в медицинском вузе. Важная роль при этом отводится написанию и апробации учебно-методических пособий для работы с англоязычной аудиторией [13].

Цели и задачи изучаемой дисциплины, формы контроля (согласно учебному плану и рабочей программе дисциплины), обеспеченность дисциплины аутентичной англоязычной и переводной учебной литературой, а также уровень языковой подготовки преподавателя, играют важную роль при составлении учебно-методических пособий для англоязычных студентов.

Кафедра иностранных языков предлагает несколько схем (моделей), которым может следовать автор-составитель. Обязательным условием является использование элементов русского языка хотя бы в одном из блоков учебно-методического пособия. Распределение дидактического материала внутри основной части пособия осуществляется по желанию автора. Способ изложения и структурирование текстового материала лекций, семинарских и практических занятий целиком зависит от автора создаваемого пособия.

На данный момент представляется возможным выделить четыре модели учебно-методических пособий для англоязычных студентов, структурированных особым образом, ориентированных на определённое соотношение русского и английского языков, призванных обеспечить студентов предметной литературой на английском языке при дефиците таковой в библиотеке вуза или по другим объективным причинам [13; 14]:

Модель 1: «Лекционный курс». Объём пособия, написанного в рамках этой модели, составляет 60 страниц и более.

Модель 2: «Практические (семинарские) занятия» по теме (разделу) дисциплины». Рекомендуемый объём пособия, как и для Модели 1, составляет от 60 страниц.

Модель 3: «Раздел (курс) дисциплины» включает в себя элементы Моделей 1 и 2. Рекомендуемый объём пособия – от 200 страниц.

Модель 4: «Глоссарий дисциплины». Рекомендуемый объём учебно-методического пособия составляет не менее 200-300 словарных единиц на дисциплину.

В рамках данной статьи рассмотрим Модель 3, согласно которой может быть подготовлено учебно-методическое пособие по разделу (курсу) дисциплины (с элементами лекционных и практических занятий) для студентов 1-3 и 4-6 курсов (таблицы 1, 2). Исходя из прогнозируемого уровня включённости студентов в обучение на русском языке, следует придерживаться одного из предлагаемых вариантов.

Использование Модели 3, по нашему мнению, принесёт наибольшую дидактическую пользу в четырёх случаях:

- по дисциплине есть учебники на английском языке, но изложение в них материала требует более систематизированного подхода;
- по дисциплине есть аутентичные или переводные учебники с теоретическим материалом, но нет учебно-методических пособий для практических занятий и дополнительного материала для организации самостоятельной работы студентов;

- в отдельных случаях может быть необходима адаптация материала на английском языке к уровню владения языком как преподавателями, так и студентами, для которых английский язык – тоже неродной;
- изучаемая дисциплина отсутствует в зарубежных медицинских вузах или объединяет в себе нескольких дисциплин, которые в России изучаются как самостоятельные.

Структура учебно-методического пособия согласно Модели 3 может выглядеть следующим образом:

1. оглавление;
2. список используемых аббревиатур и сокращений;
3. введение;
4. основная часть;
5. заключение;
6. пример решения одного-двух типовых ситуационных заданий или задач;
7. ключи к тестам;
8. список использованной литературы;
9. глоссарий изученного раздела (курса);
10. приложения.

При составлении *списка используемых аббревиатур и сокращений* предпочтительнее давать международные сокращения или сокращения, встречающиеся в аутентичных англоязычных источниках, чем аббревиатуры, используемые только в отечественной литературе и встречающиеся в авторских учебно-методических пособиях на русском языке.

Во *введении* должна быть представлена развёрнутая аннотация учебно-методического пособия, включающая в себя описание его структуры и краткое содержание отдельных частей, а также ожидаемые результаты после изучения всего материала.

*Основная часть* учебно-методического пособия должна быть разбита по темам учебной дисциплины и может быть структурирована следующим образом. Сначала вводятся (1) основные положения лекции по теме практического занятия, которые могут охватывать и несколько практических занятий. (2) Формулировка темы, (3) план практического занятия, (4) ключевые слова и выражения должны отражать основные моменты темы или раздела и вводятся как на русском, так и на английском языках. Особое внимание следует обратить на то, что сам (5) текст практического занятия должен быть тщательно выверен с точки зрения грамматических и стилистических норм английского языка, характерных для осуществления академической и специальной коммуникации, а также соответствовать характеристикам учебно-научного текста.

Учебный материал оформляется исходя из следующих технических параметров: объём текста одного занятия не должен превышать в среднем 5-6 страниц формата А-4. На изучение разных тем отводится разная трудоёмкость, поэтому время изучения темы вариативно. Следовательно, в зависимости от поставленных учебных задач, объём текста может увеличиваться или уменьшаться. Шрифт – 14 Times New Roman, интервал между строками – 1,5. Конечный материал может модифицироваться в зависимости от типографских условий.

Текст практического занятия завершают (6) 12-15 вопросов для собеседования или письменного ответа, которые должны быть направлены на контроль усвоения материала

практического (семинарского) занятия. Наряду с этим, отдельные вопросы и задания могут служить для перехода от усвоенного материала лекции к материалу практического занятия. Особым моментом в обучении англоговорящих студентов-медиков являются (7) ситуационные задания (типовые задачи), направленные на формирование практических навыков в рамках усвоенного материала по конкретной дисциплине. Как показывает опыт, таких заданий должно быть не менее 3-4 на тему. Для одного-двух из них после блока «*Заключение*» приводится (8) модель решения. (9) Тесты на контроль усвоения материала как лекционного, так и практического (семинарского) занятия должны содержать такие задания, как множественный выбор с одним или несколькими правильными вариантами, задания на согласие/несогласие с утверждением. Общий объём тестовых заданий может включать 10-15 вопросов. Составителям учебно-методических пособий рекомендуется частично обновлять и актуализировать содержание тестов, ситуационных заданий и приложений, использованных в учебно-методических пособиях, созданных по Модели 2 (если таковое имеется), для учебно-методических пособий, созданных по Модели 3.

В *заключении* должна быть подчёркнута значимость изученного обучающимися учебного материала, подведены краткие итоги по достижению планируемых знаний, умений и навыков.

*Список использованной литературы* рекомендуется систематизировать в алфавитном порядке, при этом сначала перечисляются англоязычные источники, затем – русскоязычные. Важно помнить о том, что методические рекомендации, не изданные в формате отдельных учебно-методических пособий, в библиографический список не включаются. Переводить библиографический список литературы с английского языка на русский язык не рекомендуется.

*Глоссарий* изученного раздела (курса) предлагаем располагать в алфавитном порядке, в виде англо-русских соответствий. В случаях, когда возникает потребность в использовании латинских терминов, предлагаем поместить их в колонке после англоязычных терминов. Поскольку глоссарий охватывает весь раздел (курс) учебной дисциплины, чаще всего в учебно-методических пособиях по Модели 3 нет смысла разбивать его по изучаемым темам, так как в некоторых темах он неизбежно будет дублироваться.

Вопрос отбора лексических единиц для глоссария учебно-методических пособий по предлагаемой модели достаточно проблематичный и сложный. При отборе лексических единиц нужно помнить о том, что этот словарный запас должен быть достаточным для участия студента в разных формах текущего контроля и промежуточной аттестации в форме собеседования по изученному материалу всего раздела (курса) на русском языке и/или для написания упрощённого теста на русском языке с множественным выбором.

В *приложениях* можно разместить необходимые (или расширенные) схемы, таблицы, графики, диаграммы, дополнительный теоретический или практический материал, отрывки из нормативных документов, указания на нормативные документы и т. д., а также упражнения на усвоение глоссария темы учебной дисциплины. Приложения желательно оформлять на русском языке. Все материалы приложений могут быть использованы для организации самостоятельной работы студентов, в качестве основного или дополнительного материала на практических (семинарских) занятиях, а также в ситуациях, где оценивание уровня формирования компетенций студентов может быть недостаточно прозрачным.

Таблица 1

**Примерный образец содержательной части учебно-методических пособий (УМП) по дисциплинам учебного плана специальности 35.05.01  
Лечебное дело для англоговорящих студентов (1-3 курсы)**

Модель 3

CONTENTS		ОГЛАВЛЕНИЕ	
ABBREVIATIONS		АББРЕВИАТУРЫ И СОКРАЩЕНИЯ	
INTRODUCTION*		ВВЕДЕНИЕ*	
<i>*Аннотация, описание структуры УМП, краткое содержание отдельных частей (если есть), ожидаемые результаты после изучения материала УМП.</i>			
Lesson 1, ...**		Занятие 1, ...**	
<i>**Формулировка темы практического (семинарского) занятия на английском языке, на следующей строчке – формулировка темы практического (семинарского) занятия на русском языке.</i>			
Keywords to Lesson 1		Ключевые слова к занятию 1	
<u>English</u>		<u>Русский язык</u>	
1.		1.	
2.		2.	
3. ...		3. ...	
<i>Тезисы лекции / Lecture notes</i>			
по теме практического (семинарского) занятия на английском языке			
LESSON PLAN		ПЛАН	
<i>Пункты плана практического (семинарского) занятия на английском языке.</i>		<i>Пункты плана практического (семинарского) занятия на русском языке.</i>	
1.		1.	
2.		2.	
3. ...		3. ...	
<i>Текст / Конспект текста</i>			
практического (семинарского) занятия на английском языке			
Questions		Вопросы по содержанию практического (семинарского) занятия	
1.		1.	
2.		2.	
3. ...		3. ...	
Sample tasks		Ситуационные задания	
Tests		Тесты	
CONCLUSION***		ЗАКЛЮЧЕНИЕ***	
<i>***Предполагаемые результаты освоения всей темы, раздела, учебной дисциплины с точки зрения полученных знаний, умений, навыков:</i>			
<i>know / знать</i>			
<i>be able / уметь</i>			
<i>handle / владеть</i>			
Solution patterns		Примеры решения ситуационных задач	
Keys		Ключи к тестам	
Recommended literature		Рекомендуемая литература	
Main literature ( <i>не переводить русскоязычные источники на английский язык</i> )		Основная литература ( <i>не переводить англоязычные источники на русский язык</i> )	
Additional literature ( <i>не переводить русскоязычные источники на английский язык</i> )		Дополнительная литература ( <i>не переводить англоязычные источники на русский язык</i> )	
Electronic resources		Электронные ресурсы	
Glossary		Глоссарий	
Вариант 1. Glossary / Глоссарий ( <i>в алфавитном порядке</i> )			
Название термина на русском языке	Определение (расшифровка) термина на русском языке	Название термина на английском языке	Определение (расшифровка) термина на английском языке
Вариант 2. Glossary / Глоссарий ( <i>в алфавитном порядке</i> )			

Название термина на английском языке	Определение (расшифровка) термина на английском языке	Название термина на русском языке	Определение (расшифровка) термина на русском языке
Appendix****		Приложение****	
****В том случае, если необходимы приложения			

Таблица 2

**Примерный образец содержательной части учебно-методических пособий (УМП) по дисциплинам учебного плана специальности 35.05.01  
Лечебное дело для англоговорящих студентов (4-6 курсы)**

Модель 3

ОГЛАВЛЕНИЕ	CONTENTS
АББРЕВИАТУРЫ И СОКРАЩЕНИЯ	ABBREVIATIONS
ВВЕДЕНИЕ*	INTRODUCTION*
<i>*Аннотация, описание структуры УМП, краткое содержание отдельных частей (если есть), ожидаемые результаты после изучения материала УМП.</i>	
Занятие 1, ...**	Lesson 1, ...**
<i>**Формулировка темы практического (семинарского) занятия на русском языке, на следующей строчке – формулировка темы практического (семинарского) занятия на английском языке.</i>	
Ключевые слова к занятию 1 <u>Русский язык</u> 1. 2. 3. ...	Keywords to Lesson 1 <u>English</u> 1. 2. 3. ...
<i>Тезисы лекции / Lecture notes</i> по теме практического (семинарского) занятия. Язык представления материала преподаватель выбирает самостоятельно.	
ПЛАН <i>Пункты плана практического (семинарского) занятия на русском языке.</i> 1. 2. 3. ...	LESSON PLAN <i>Пункты плана практического (семинарского) занятия на английском языке.</i> 1. 2. 3. ...
<i>Текст / Конспект</i> текста практического (семинарского) занятия. Язык представления материала преподаватель выбирает самостоятельно.	
Вопросы по содержанию практического (семинарского) занятия 1. 2. 3. ...	Questions 1. 2. 3. ...
Sample tasks	Ситуационные задания
Tests	Тесты
CONCLUSION***	ЗАКЛЮЧЕНИЕ***
<i>***Предполагаемые результаты освоения всей темы, раздела, учебной дисциплины с точки зрения полученных знаний, умений, навыков:</i>	
знания	
умения	
практические навыки	
Примеры решения ситуационных задач	Solution patterns
Ключи к тестам	Keys
Рекомендуемая литература Основная литература ( <i>не переводить англоязычные источники на русский язык</i> )	Recommended literature Main literature ( <i>не переводить русскоязычные источники на английский язык</i> )



Дополнительная литература (не переводить англоязычные источники на русский язык) Электронные ресурсы		Additional literature (не переводить русскоязычные источники на английский язык) Electronic resources	
Глоссарий		Glossary	
Вариант 1. Глоссарий / Glossary (в алфавитном порядке)			
Название термина на русском языке	Определение (расшифровка) термина на русском языке	Название термина на английском языке	Определение (расшифровка) термина на английском языке
Вариант 2. Глоссарий / Glossary (в алфавитном порядке)			
Название термина на английском языке	Определение (расшифровка) термина на английском языке	Название термина на русском языке	Определение (расшифровка) термина на русском языке
Приложение****		Appendix****	
****В том случае, если необходимы приложения			

Предложенная модель содержательного наполнения учебно-методических пособий по разделу (курсу) дисциплины в англоязычной аудитории носит рекомендательный характер.

Основное отличие предлагаемой нами Модели 3 от Модели 2 заключается в том, что текстовая часть практического или семинарского занятия предваряется тезисами или планом-конспектом лекционного материала.

Таким образом, инвестиции в экспорт образовательных услуг, в том числе в виде учебно-методических пособий для работы с англоязычной аудиторией, для которой английский язык чаще всего является неродным, могут позволить российским университетам обеспечить свое будущее. Иностранцы студенты, получившие качественное медицинское российское образование, возвратившись в свои страны, останутся лояльными, прежде всего, к своей alma mater, а в долгосрочной перспективе, и к Российской Федерации. Если за годы обучения они приобретут ещё и навык научно-исследовательской работы, есть шанс выстроить долговременные тесные отношения с alma mater. Участвуя в экспорте образовательных услуг, наш вуз реализует, таким образом, долгосрочный проект, в котором главными действующими лицами становятся преподаватели, готовые к трансляции и мультипликации своих знаний на английском языке по дисциплинам специальности «Лечебное дело».

## ЛИТЕРАТУРА

1. Починок, Н.Б. Экспорт образовательных услуг: Ректор РГСУ Наталья Починок – о продвижении российских вузов в мире [Электронный ресурс] // Известия. 22.06.2017. Режим доступа: <https://iz.ru/609096/natalia-pochinok/eksport-obrazovatelnykh-uslug>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
2. Хахалова, С.А. Качество образовательного процесса на кафедрах гуманитарного блока [Текст] / С.А. Хахалова // Система менеджмента качества: опыт и перспективы. Иркутск, 2017. – Вып. 6. – С. 64-68.
3. Байков, В.Д. Как привлечь иностранных студентов в российские вузы? [Текст] / В.Д. Байков // Вестник высшей школы. – 2010. – № 6. – С. 78-80.
4. Крупская, Т.С. Успешный опыт интеграции в международное образовательное пространство [Текст] / Т.С. Крупская, И.Н. Кукушкина // Система менеджмента качества: опыт и перспективы. – 2016. – Вып. 5. – С. 200-204.

5. Винокурова, М.И. Комплексный подход в решении проблем адаптации в образовательном процессе иностранных студентов ИГМУ [Текст] / М.И. Винокурова, С.М. Пешня // Русский язык в современном Китае: сборник научно-методических статей V Международной научно-практической конференции (15-17 апреля 2017 г.) / Отв. ред. А.Е. Горковенко. – Чита: Изд-во ЗабГУ, 2017. – С. 167-169.
6. Бердникова, М. Почему иностранцы хотят учиться в России? [Электронный ресурс] // Крымские новости. 25.01.2018. Режим доступа: <https://komtv.org/64502-rochemu-inostranci-khotyat-uchitsya-v-ros/#hcq=PnIFFMq>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
7. Береснев, Д.Н. Политика Российской Федерации по повышению экспортного потенциала системы образования: риски и возможности старта [Текст] / Д.Н. Береснев, В.А. Жалнин, В.Е. Слизовский // Вестник РУДН. Серия: Политология. – 2017. – Т. 19. – № 4. – С. 366-378.
8. Крупская, Т.С. Состояние и перспективы экспорта образовательных услуг в ИГМУ [Текст] / Т.С. Крупская, И.Н. Кукушкина // Система менеджмента качества: опыт и перспективы. – 2017. – Вып. 6. – С. 15-19.
9. Крупская, Т.С. Международная академическая мобильность – важный компонент профессионального становления специалиста [Текст] / Т.С. Крупская, И.Н. Кукушкина // Медицинское образование 2015: сборник тезисов VI Общероссийской конференции с международным участием. – М.: Первый МГМУ им. Сеченова, 2015. – С. 189-191.
10. Балакирева, Л.В. О роли лингвокультурологического аспекта при обучении русскому языку как иностранному [Текст] / Л.В. Балакирева, Т.Н. Русская // Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 40-летию международного (подготовительного) факультета (20-21 мая 2014 г.) / Под ред. Л.Г. Корчагиной, Л.И. Захаровой. – Иркутск: Изд-во ИрГТУ, 2014. – С. 6-9.
11. Рахимов, Т.Р. Особенности организации обучения студентов в российском вузе и направление его развития [Текст] / Т.Р. Рахимов // Язык и культура. – 2010. – № 4 (12). – С. 123-136.
12. Антипина, О.В. К вопросу о модели обучения биомедицинским дисциплинам на русском языке (с элементами английского языка) [Текст] / О.В. Антипина // Актуальные направления развития филологического образования в 21 веке: от теории к практике: сборник научных статей V Всероссийской научно-практической конференции. – Новокузнецк: НФИ КемГУ, 2017. – С. 10-16.
13. Антипина, О.В. Инновационная модель преподавания дисциплин биомедицинского блока [Текст] / О.В. Антипина, С.А. Хахалова // Развитие современного социально-гуманитарного знания: отечественный и зарубежный опыт: сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции (28 февраля 2018 г.): в 4-х ч. / Под общ. ред. Е.П. Ткачевой. – Белгород: ООО Агентство перспективных научных исследований (АПНИ), 2018. – Часть 4. – С. 9-15.
14. Антипина, О.В. Экспорт образовательных услуг в сфере высшего медицинского образования: структурная и содержательная модель учебно-методического пособия [Текст] / О.В. Антипина, С.А. Хахалова // Научно-педагогическое обозрение (Pedagogical Review). – 2018. – № 2 (20). – С. 55-62.

**Antipina Olga Vladimirovna**

Irkutsk state medical university of the ministry of healthcare of the Russian Federation, Irkutsk, Russia  
E-mail: antipina-77@mail.ru

**Khakhalova Svetlana Alekseevna**

Irkutsk state medical university of the ministry of healthcare of the Russian Federation, Irkutsk, Russia  
E-mail: ipswet@mail.ru

## **Organization of the pedagogical process in conditions of export of Russian educational services**

**Abstract.** The suggested article considers the issue of ensuring educational and methodical support of university disciplines for successful export of Russian educational services. The problem is highly topical, because educational standards in Russia and abroad considerably differ. In the authors view, at the contemporary stage of Russia's being integrated in the world educational space it is more advisable to be oriented not on the federal educational standards translated into English or some other foreign languages, but rather on educational models worked out as a result of the acquired experience of teaching foreign students in certain Russian universities.

The authors present a strategy which could help reduce possible problems of the pedagogical process connected with a specific character of teaching English-speaking students in Russian medical universities. It includes a number of activities which make it possible effectively and on a tight schedule to organize prolonged investments in export of educational services in the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Irkutsk State Medical University" of the Ministry of Healthcare of the Russian Federation. These activities are based on the idea of creating innovative authorial educational editions for the English-speaking auditory.

The structure of such editions can be presented as a system of models, embracing the main issues of the studied discipline. The degree of correlation between the English and Russian languages inside them depends on the year of study (or the study course). Despite the fact that the share of the Russian content in such educational programs will be gradually increasing, it will be impossible to eliminate the English content from the educational process altogether.

In the end the authors give a comprehensive model of the structural contents of an educational edition on a section or a course of an educational discipline. It combines both the structural and substantial contents of the models of editions on a lecture course and practical (seminar) lessons.

**Keywords:** export of educational services; medical education; model; educational edition; English-speaking students; educational discipline; section (course) of the discipline; lecture; practical lesson